

No. 25702. Multilateral

CONVENTION FOR THE PROTECTION OF INDIVIDUALS WITH REGARD TO AUTOMATIC PROCESSING OF PERSONAL DATA. STRASBOURG, 28 JANUARY 1981 [United Nations, Treaty Series, vol. 1496, I-25702.]

ADDITIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION FOR THE PROTECTION OF INDIVIDUALS WITH REGARD TO AUTOMATIC PROCESSING OF PERSONAL DATA, REGARDING SUPERVISORY AUTHORITIES AND TRANSBORDER DATA FLOWS. STRASBOURG, 8 NOVEMBER 2001 [United Nations, Treaty Series, vol. 2297, A-25702.]

RATIFICATION (WITH DECLARATION)***Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 July 2010

Date of effect: 1 November 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 17 September 2010

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

Declaration:

*The texts reproduced below are the action attachments as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

N° 25702. Multilatéral

CONVENTION POUR LA PROTECTION DES PERSONNES À L'ÉGARD DU TRAITEMENT AUTOMATISÉ DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL. STRASBOURG, 28 JANVIER 1981 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1496, I-25702.]

PROTOCOLE ADDITIONNEL À LA CONVENTION POUR LA PROTECTION DES PERSONNES À L'ÉGARD DU TRAITEMENT AUTOMATISÉ DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL, CONCERNANT LES AUTORITÉS DE CONTRÔLE ET LES FLUX TRANSFRONTIÈRES DE DONNÉES. STRASBOURG, 8 NOVEMBRE 2001 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2297, A-25702.]

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATION)***Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 juillet 2010

Date de prise d'effet : 1er novembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 17 septembre 2010

*Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

Déclaration :

*Les textes reproduits ci-dessous sont les textes authentiques de la pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

In accordance with Article 1, paragraph 1, of the Additional Protocol, Bulgaria declares the following:

- a. The supervisory authority under Article 1, paragraph 1, of the Additional Protocol is the Commission for Protection of Personal Data;
- b. The Commission for Protection of Personal Data is an independent state authority which exercises the protection of individuals in processing of their personal data and in providing the access to these data;
- c. The Commission for Protection of Personal Data passes decisions to complaints submitted by individuals concerning violation of their rights with regard to the processing of personal data;
- d. The decisions of the Commission for Protection of Personal Data are subject to appeal before the Supreme Administrative Court;
- e. The transfer of personal data to another State is admitted only if it ensures an adequate level of protection of the personal data on its territory.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

Conformément à l'article 1, paragraphe 1, du Protocole additionnel, la Bulgarie déclare ce qui suit :

- a. L'autorité de surveillance en vertu de l'article 1, paragraphe 1, du Protocole additionnel est la Commission pour la protection des données à caractère personnel ;
- b. La Commission pour la protection des données à caractère personnel est une autorité indépendante qui exerce la protection des personnes dans le traitement de leurs données à caractère personnel et qui fournit l'accès à ces données ;
- c. La Commission pour la protection des données à caractère personnel adopte des décisions quant aux plaintes déposées par des particuliers concernant la violation de leurs droits à l'égard du traitement des données à caractère personnel ;
- d. Les décisions de la Commission pour la protection des données à caractère personnel sont susceptibles de faire l'objet d'un recours devant la Cour administrative suprême ;
- e. Le transfert de données à caractère personnel vers un autre État n'est admis que s'il garantit un niveau de protection adéquat des données personnelles sur son territoire.

¹ Translation supplied by Translation supplied by the Council of Europe -- -- Traduction fournie par Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.